

John's Gospel

[DOWNLOAD HERE](#)

1;Foreword;5 2;Abbreviations;14 3;Chapter I: Introduction and summary;15 3.1;1. Project summary;15 3.1.1;a. Central argument;15 3.1.2;b. Project limitations;15 3.1.3;c. Genealogy and chance;16 3.2;2. Summary of contents;17 3.2.1;a. Text and translation, chapters 2-3;17 3.2.2;b. Manuscripts and traditions, chapters 4-5;17 3.2.3;c. Interrelation of the Coptic versions, chapter 6;18 3.2.4;d. Conclusions and considerations, chapter 7;19 3.3;3. Method;19 3.3.1;a. Statistics;19 3.3.2;b. Terminology and citation;20 3.3.3;c. Minimalism;21 4;Chapter II: Translation technique;23 4.1;1. Recent scholarship in literalism and translation technique;23 4.1.1;a. Linguistics;23 4.1.2;b. Septuagint studies;24 4.2;2. The Sahidic and Classical Bohairic compared with the NA27;26 4.2.1;a. Data collection;26 4.2.2;b. Normal deviation in the Greek tradition;27 4.2.3;c. Deviation between the NA27 and the Sahidic and Classical Bohairic New Testament;29 4.2.4;d. Summary of results: Coptic and Greek equivalency in John's gospel;35 4.3;3. .a., e.te, te :: ..., .., ..;36 4.3.1;a. The .a. word group;36 4.3.2;b. Past tense, conjunctive, and circumstantial-relative asyndeton;38 4.3.3;c. Coordinate conjunctions;40 4.3.4;d. Intensive and emphatic .a.;40 4.3.5;e. Disjunctive asyndeton;42 4.3.6;f. Paraphrase/transmission;42 4.3.7;g. Other;43 4.3.8;h. Coptic .a. equivalents with no counterpart in the NA27;43 4.4;4. Other Coptic particles;43 4.4.1;a. d. :: ..;43 4.4.2;b. ..d., ..te, .d., .te ::,, (....),;45 4.4.3;c. .. :: ...;45 4.4.4;d. ... :: ../...;46 4.4.5;e. ... :: ...;47 4.4.6;f. p.... :: ..,,;47 4.4.7;g. ::;47 4.5;5. Further instances of translational variation;48 4.5.1;a. Names;49 4.5.2;b. Demonstrative pronouns;49 4.5.3;c. Phonetic assimilation;50 4.5.4;d. Infixes and number;50 4.5.5;e. Stock phrases;51 4.5.6;f. Ellipsis;52 4.5.7;g. Distribution change;52 4.5.8;h. Assimilation and memorization;52 4.5.9;i. Amelioration;53 4.6;6. Conclusions on translation technique;53 4.6.1;a. Consistency and style in the Coptic versions;53 4.6.2;b. Coincidental agreement between Coptic and expansionistic Greek witnesses;56 4.6.3;c. Guidelines for Greek textual criticism;57 5;Chapter III: Translation languages and citation method;59 5.1;1. The linguistic unity of the Coptic dialects;59 5.1.1;a. Result clauses;60 5.1.2;b. Vocabulary;60 5.1.3;c. Temporalization;61 5.1.4;d. Focalization;61 5.1.5;e. Summary of dialectal difference;62 5.2;2. Greek-Coptic linguistic equivalence;62 5.2.1;a. Articles;63 5.2.2;b. Voice;63 5.2.3;c. Tense and aspect;63 5.2.4;d. Infinitive forms (Coptic

conjunctive);64 5.2.5;e. Indicative and non-indicative moods;65 5.2.6;f. Participles;66 5.2.7;g. Determination;66 5.2.8;h. Possession;67 5.2.9;i. Clauses;67 5.2.10;j. Word order;68 5.2.11;k. Varia;69 5.3;3. Further Greek-Coptic linguistic equivalence issues;70 5.3.1;a. Definite articles;70 5.3.2;b. Lexical non-equivalence (expansion and compression);70 5.3.3;c. Greek-Coptic loanwords;71 5.4;4. Greek-Coptic linguistic equivalence and citation method;75 5.5;5. Conclusions;75 5.5.1;a. General caveats;75 5.5.2;b. Categorizing variants;76 5.6;6. An examination of the Coptic (co) citations;78 5.6.1;a. Preliminary remarks;78 5.6.2;b. Category one: manual edition citations;78 5.6.3;c. Category two: specialist edition citations;83 5.6.4;d. Category three: unreliable citations;89 5.6.5;e. Summary of the Coptic citations (co);92 6;Chapter IV: The Sahidic translation of John s gospel;93 6.1;1. Introduction to the Sahidic tradition;93 6.1.1;a. Manuscript tradition;93 6.1.2;b. Sahidic: dialect, register or sociolect?;94 6.2;2. The primary witnesses to John s gospel in Sahidic;97 6.2.1;a. sa1 Mark,;97 6.2.2;b. sa4;103 6.2.3;c. sa9;105 6.2.4;d. sa10;106 6.2.5;e. sa19;107 6.2.6;f. ly;108 6.3;3. The evolution of the Sahidic text;108 6.3.1;a. The Schssler Sahidic evolution hy EAN/ISBN : 9783110281439 Publisher(s): De Gruyter Format: ePub/PDF Author(s): Askeland, Christian

[DOWNLOAD HERE](#)

Similar manuals: